

¡Nuestra Madre Tierra está en crisis!

Vive una catástrofe causada por las actividades humanas que destruyen los recursos naturales, degradan y contaminan el ambiente con crecientes desechos y basura, plantas eléctricas y peligrosos reactores nucleares.

Más de 20 años de evidencia muestran cómo la fabricación de fórmulas infantiles, su empaque y uso ¡alimentan esta crisis!

| Uso de recursos | Alimentación con fórmulas | Lactancia Materna |
|------------------------|---|---|
| Energía | Se necesita electricidad para su fabricación industrial y preparación. | Ahorra energía a través de su conservación y aumentada eficiencia. |
| Metales | Los tarros y potes de metal, y sus revestimientos en aluminio se añaden a los cúmulos de desperdicios. | No necesita ningún empaque ni crea desperdicio. |
| Plásticos | Los plásticos de policarbonato con que se fabrican los biberones contienen un químico que destruye la función hormonal (Bisfenol A), y duran centenares de años para disolverse en el ambiente. | Los pechos no requieren ningún plástico ni tetinas de silicona. |
| Combustible/gas | Se consume petróleo en el transporte de las materias primas y productos acabados, su exportación e importación. | No necesita ningún transporte ni importación, va directo de la madre al bebé (productora a consumidor/a). |
| Agua | Se gasta agua en la fabricación industrial de las fórmulas y en la preparación de los biberones (lavado, esterilización, calentado, enfriamiento). | No necesita ningún consumo de agua a no ser un vaso o dos para la mamá; por lo tanto se recoge y transporta muy poco. |
| Madera | La leña se usa para esterilizar el equipo, hervir el agua usada en las fórmulas, en muchos países empobrecidos. | No consume ninguna leña: ¡una tarea menos para las mujeres! |

La lactancia Materna es un valioso recurso natural que está siendo amenazado por las multinacionales de fórmulas.

- Necesitamos, ¡proteger, promover y apoyar la lactancia materna en cada país!
- Tenemos que evaluar el impacto ambiental de la alimentación infantil artificial y comercial en nuestros países, calculando la emisiones de gases de efecto invernadero producidos por sus procesos de industrialización y transporte, las toneladas de desperdicios y basura resultado de su empaque y las inmensas cantidades de agua y energía necesarias para su fabricación y preparación.
- Los gobiernos de todo el mundo necesitan aplicar la Estrategia Mundial para la Alimentación del Lactante y Niño Pequeño y la Iniciativa Hospitales Amigos del Niño de OMS/UNICEF. Deben urgentemente hacer cumplir como ley el Código Internacional para la Comercialización de los Sucedáneos de la Leche Materna y controlar su aplicación, y legislar y hacer cumplir la protección a la maternidad para todas las mujeres trabajadoras.

La Tierra es Nuestra Madre – ¡Actuemos YA!

Este afiche ha sido producido por la Alianza Mundial por Lactancia Materna (WABA) en colaboración con la Red de Grupos de Acción por la Alimentación Infantil (IBFAN). Contacte:

- World Alliance for Breastfeeding Action (WABA), <http://www.waba.org.my/>
- International Baby Food Action Network (IBFAN), <http://www.ibfan.org/>

Junio 2012

The Earth - Our Mother - is in crisis!

It is a crisis caused by man-made activities that deplete natural resources, and degrade and pollute the environment with increasing waste and garbage, power stations and danger from nuclear reactors.

Over 20 years of evidence has shown how infant formula production, packaging and use are adding to this crisis!

| Use of resources | Formula Feeding | Breastfeeding |
|------------------|---|---|
| Energy | Needs electricity for industrial processing and preparation | Saves energy through energy conservation and increased efficiency |
| Metals | Tins and metal cans, aluminium linings add to garbage heaps | No metal packaging needed – no waste created |
| Plastics | Polycarbonate plastics used for feeding bottles contain a chemical that disrupts sexual hormonal function (Bisphenol A), and they take hundreds of years to break down in the environment | Natural Container - uses no plastic materials or silicone teats |
| Fuel/Gas | Petrol used for transport of raw materials and finished product, for export and import | No product transport or import – comes direct from producer to consumer |
| Water | Used for industrial processing of formula and for preparation of bottles (washing, sterilising, heating, cooling) | No water needed except an extra glass or two for mum, so less water to be fetched and carried |
| Wood | Needed for sterilising feeding equipment and for boiling water to prepare formula in many developing and poorer countries. | None needed – one chore less for women |

Breastfeeding is a valuable natural resource that is under threat from formula companies.

- We need to protect, promote and support breastfeeding in every country!
- We need to assess the environmental impact of infant formula feeding in our countries by calculating greenhouse gas emissions produced by industrial processing and transport, the tons of waste created by packaging, and the amounts of water and energy needed for processing and preparation.
- Governments the world over need to implement the Global Strategy on Infant and Young Child Feeding; the Baby-Friendly Hospital Initiative; need to enact the International Code of Marketing of Breastmilk Substitutes into law and monitor enforcement, and legislate to provide adequate maternity protection for all working women.

The Earth is Our Mother - Take Action NOW!

This poster is produced by the World Alliance for Breastfeeding Action (WABA) in collaboration with the International Babyfood Action Network (IBFAN). See:

- World Alliance for Breastfeeding Action (WABA), <http://www.waba.org.my/>
- International Babyfood Action Network (IBFAN), <http://www.ibfan.org/>

June 2012

A Terra – Nossa Mãe – está em crise!

É uma crise causada pelas atividades do ser humano que destroem os produtos naturais, degradam e poluem o meio ambiente, aumentando o desperdício, lixo, estações de energia e os perigos dos reatores nucleares.

Evidências por mais de 20 anos vem mostrado como a fabricação, o processo de embalagem e o uso de fórmula infantil contribuem para essa crise!

| Recursos usados | Alimentação com Fórmula Infantil | Amamentação |
|------------------------|--|---|
| Energia | Necessita de eletricidade para a sua fabricação industrial e preparação. | Economiza energia através da conservação e aumento de eficiência. |
| Metais | Latas e mais latas de metal, e o revestimento das embalagens em alumínio adicionadas aos montes de lixo. | Nenhuma embalagem metálica é necessária – zero desperdício. |
| Plásticos | Os plásticos de policarbonato utilizados nas mamadeiras contêm uma substância química (Bisfenol A) que destrói a função hormonal. Além disso, esses plásticos levam centenas de anos para decompor no meio ambiente. | As mamas não requerem nenhum plástico ou bicos de silicone. |
| Combustível/Gás | Gasolina é consumida para o transporte de matérias-primas, no final da fabricação, na exportação e importação. | Não precisa de nenhum transporte ou importação – vai direto do produtor para o consumidor. |
| Água | Se gasta água no processamento industrial da fórmula infantil e na preparação de mamadeiras (lavar, esterilizar, esquentar, esfriar). | Não se consome nenhuma água, a não ser um ou dois copos extras de água para a mãe – portanto menos água para buscar ou para carregar. |
| Madeira | Em países mais pobres é usado lenha para esterilizar bicos e mamadeiras, e para ferver a água na preparação da fórmula infantil. | Não precisa de nada – uma tarefa a menos para as mães. |

A amamentação é um recurso natural valioso que está sendo ameaçada pelas multinacionais de fórmulas infantis.

- Precisamos apoiar, promover e proteger a amamentação em todos os países!
- Precisamos avaliar o impacto ambiental da alimentação por fórmula infantil em nossos países, por meio do cálculo das emissões de gases de efeito estufa produzidos no processamento industrial, nos transportes, as toneladas de desperdícios criados pela embalagem, e as quantidades imensas de água e energia necessárias para a fabricação e preparação da fórmula infantil.
- Governos de todo o mundo precisam aplicar a Estratégia Global para a Alimentação de Lactentes e Crianças de Primeira Infância e a Iniciativa Hospital Amigo da Criança da OMS/UNICEF. Deve-se urgentemente fazer cumprir o Código Internacional de Comercialização dos Substitutos do Leite Materno em lei e monitorar o seu cumprimento, e uma legislação que forneça proteção adequada à maternidade para todas as mulheres trabalhadoras.

A Terra é Nossa Mãe - Tome uma atitude agora!

Este pôster foi produzido pela (WABA) com a colaboração da Rede Internacional em Defesa do Direito de Amamentar (IBFAN) - Contatos:

- Aliança Internacional de Ação pelo Aleitamento Materno (WABA), <http://www.waba.org.my/>
- Rede Internacional em Defesa do Direito de Amamentar (IBFAN), <http://www.ibfan.org/>

Junio 2012